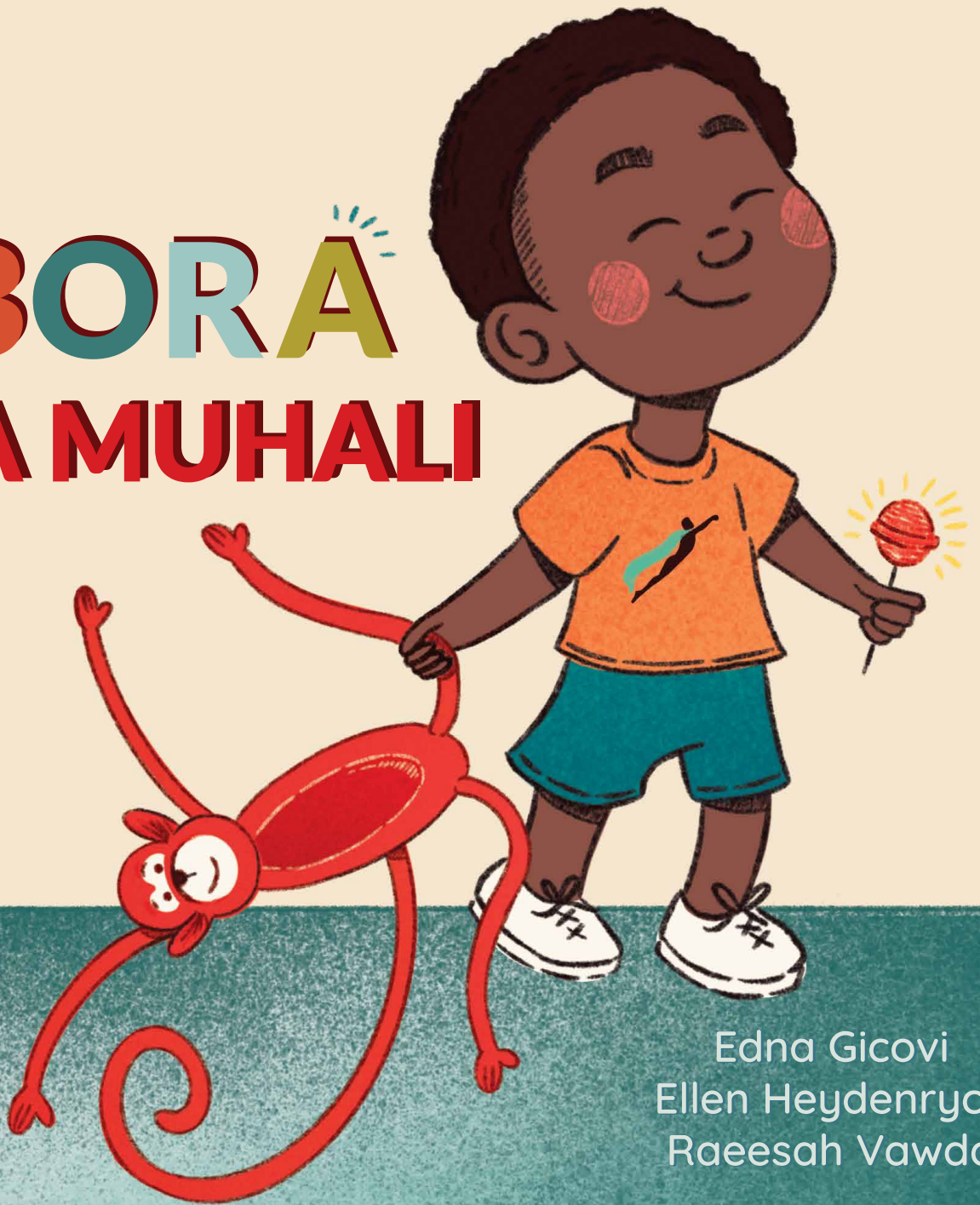


# BORA WA MUHALI



Edna Gicovi  
Ellen Heydenrych  
Raesah Vawda

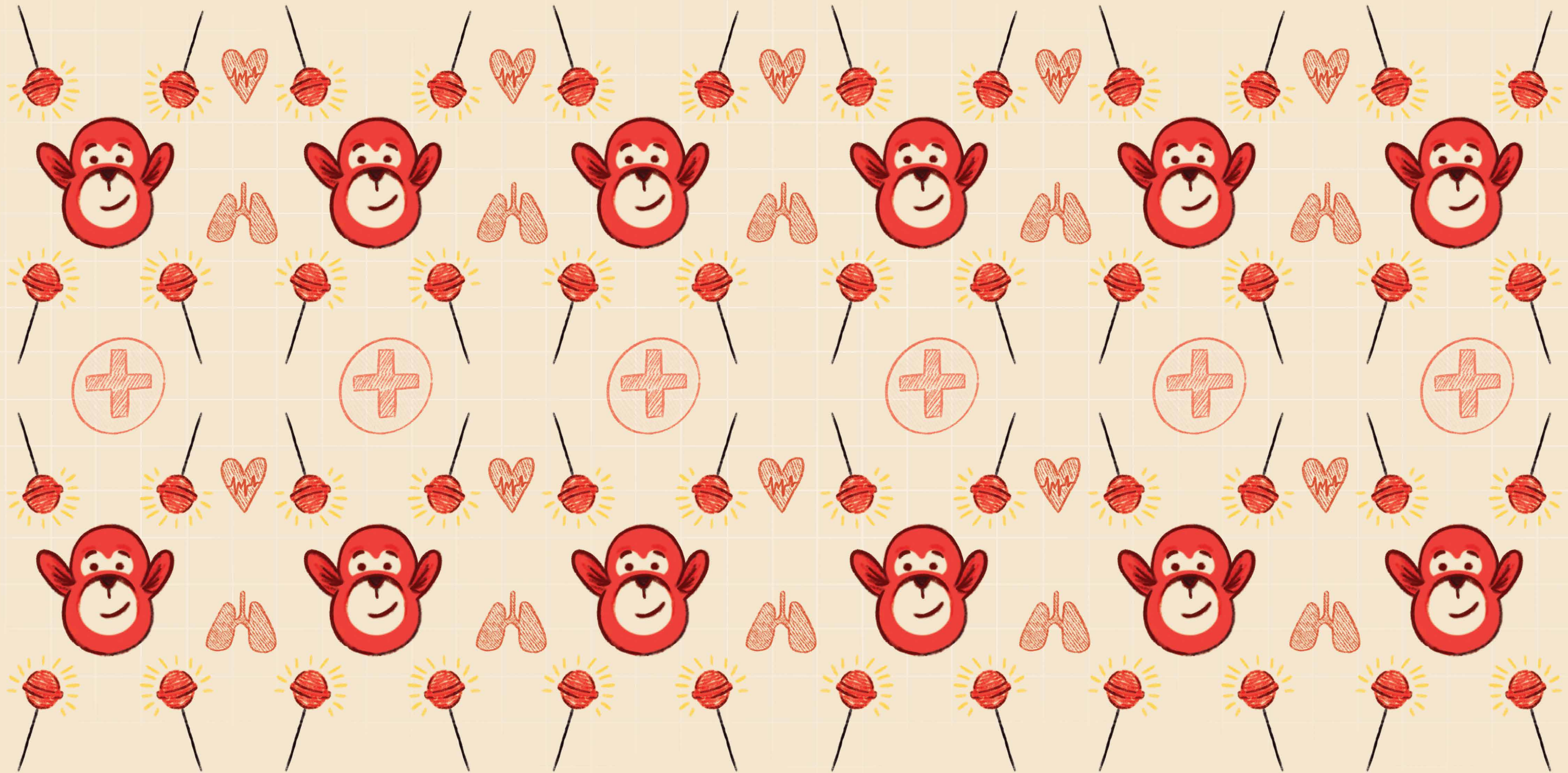
# BORA WA MUHALI

Bugu iyi ndi ya

---









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).

*Bora wa Muhali*  
(Brave Bora)

Illustrated by Ellen Heydenrych

Written by Edna Gicovi

Designed by Raeesah Vawda

Edited by David Mann

Translated by Ntshengedzeni Edward Mudau

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 18 September 2021.

ISBN: 978-1-77632-429-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

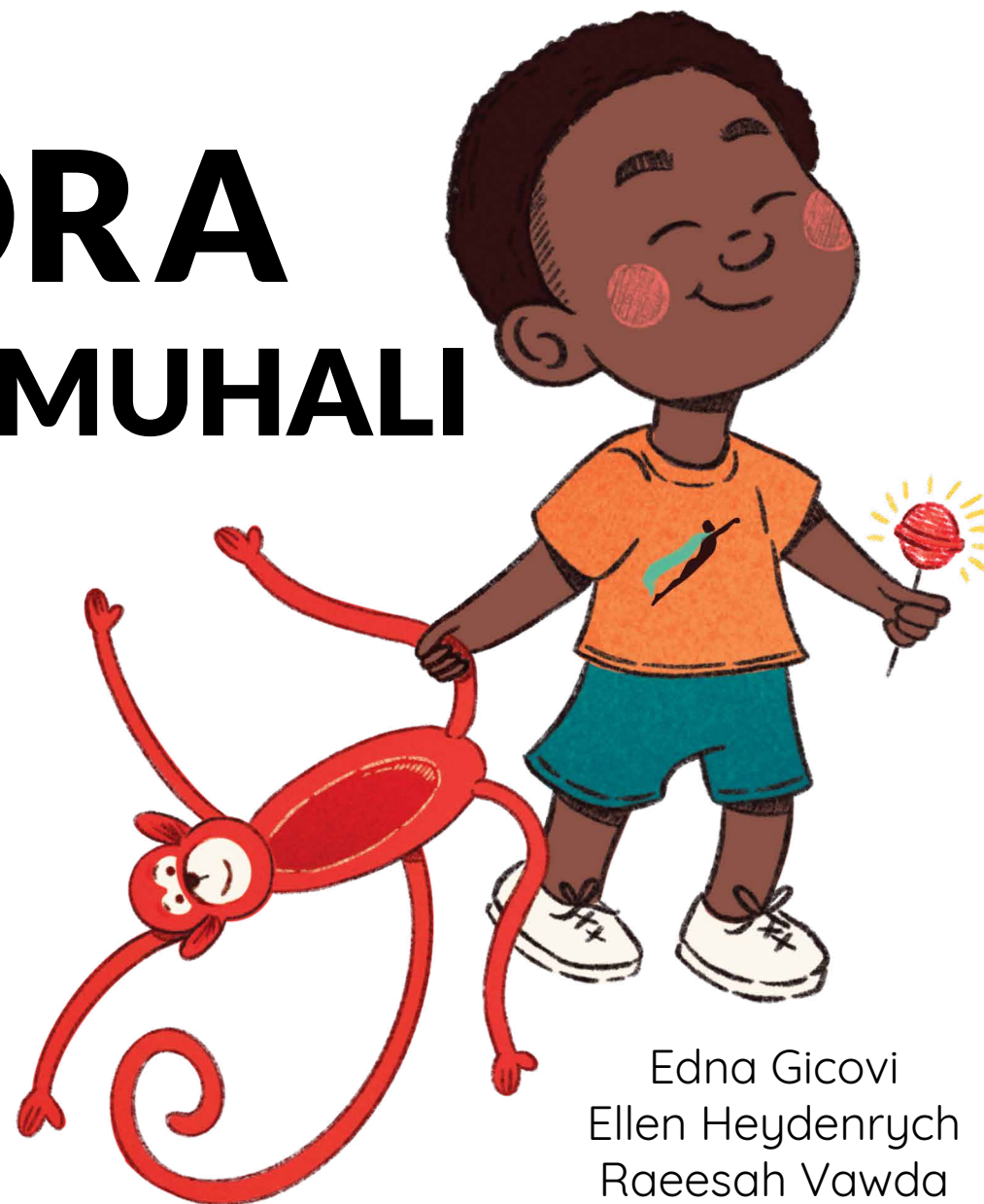
**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

# BORA WA MUHALI



Edna Gicovi  
Ellen Heydenrych  
Raeesah Vawda



Bora o dzula kiliniki na  
Baba. Jojo, ṭhoḥo yawe  
ya madzudzu, nayo yo  
ḍa. Jojo yo eḍela ngomu  
begebi ya Bora.



“A thi takaleli nelete. Dzi a vhaisa!” hu amba Bora.





“Nelete i ni thusa nga u vha na mutakalo. Zwo luga u vha na nyofho, Bora. Baba vha do vha vhe henefha na inwi. Na Jojo i do vha i henefhavho.”

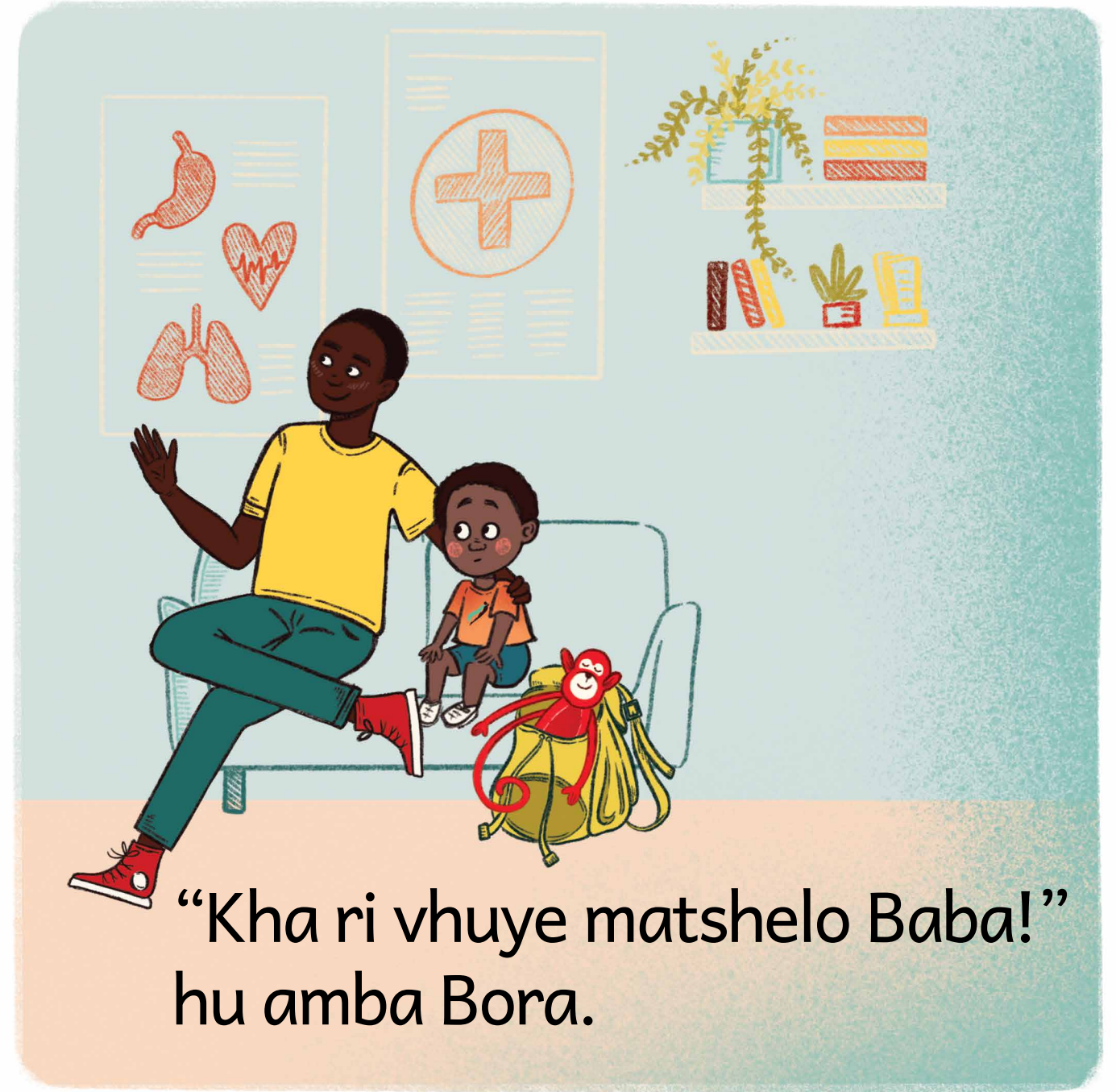




“Bora Baraka!”  
ipfi lihulwane li a  
vhidzelela.

“Kha ri ye Bora,”  
hu amba Baba.

“Ndi tshifhinga  
tshaṅu.”



“Kha ri vhuye matshelo Baba!”  
hu amba Bora.

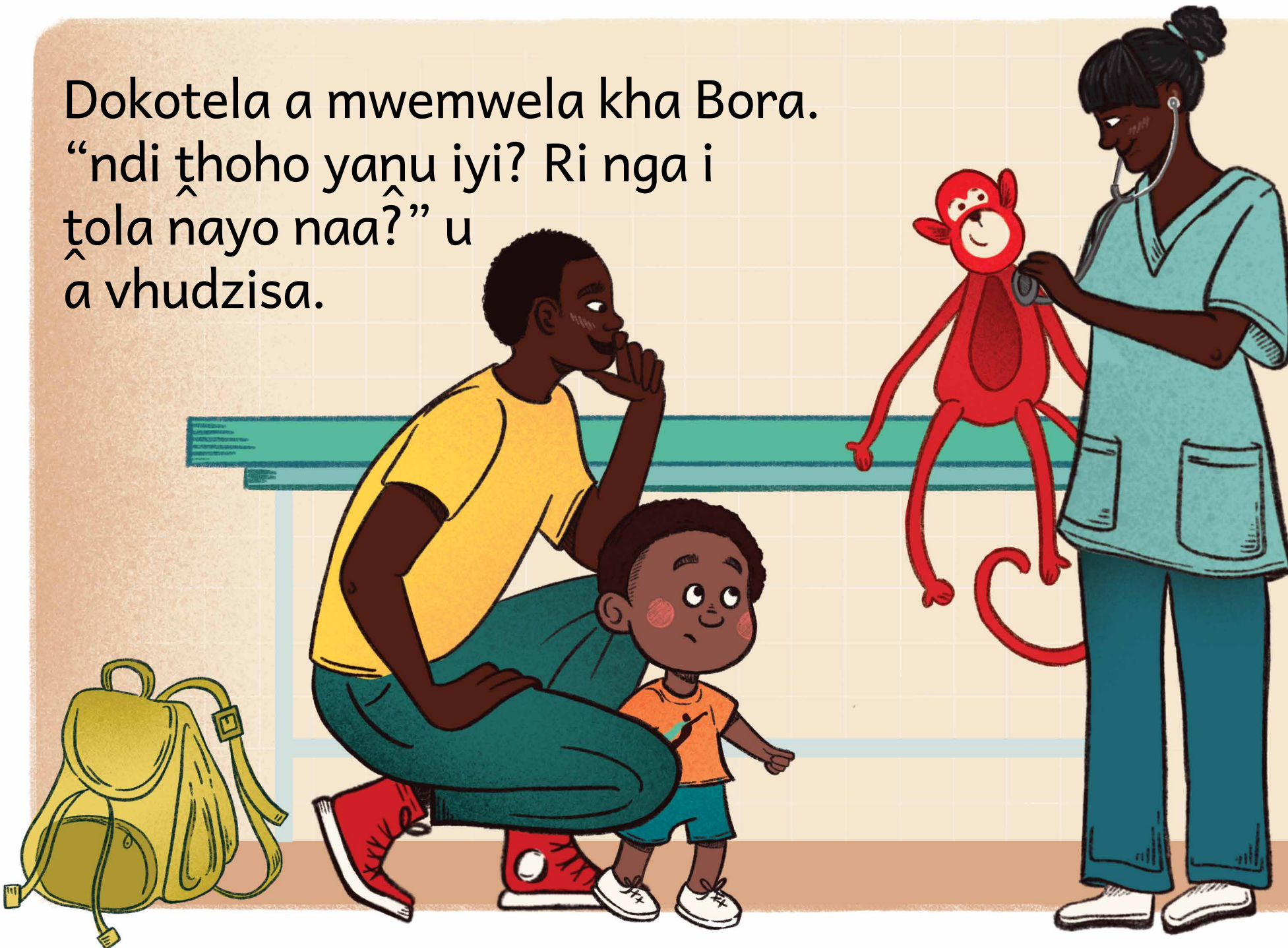


“Ni a elelwa zwe Baba vha  
amba uri ni do wana nga u  
vha muhali wa u thavhiwa nga  
nelete?” hu vhudzisa Baba.

“Lolipopo tswuku! Zwo luga,  
ndi khou da,” hu amba Bora.



Dokotela a mwemwela kha Bora.  
“ndi ṭhoho yaṅu iyi? Ri nga i  
ṭola naṅo naa?” u  
a vhudzisa.



Bora a lavhelesa Baba,  
a kona u lavhelesa Jojo,  
a tenda nga ṭhoho.





“Zwino, ndi tshifhinga tshau,”  
u a amba.

“Ni o nthusa u thavha thoho  
yau nga nelete thukhu uri i  
pfe i khwine naa?” hu vhudzisa  
dokotela.



“KHEZWU!” hu amba dokotela zwenezwi a tshi khou thavha Jojo nga nelete.





“Zwino, ndi tshifhinga tshaṅu. Izwo ndi muhali vhukuma kha tshikhipha tshaṅu?” u a vhudzisa.



“KHEZWU!” u amba zwenezwi a tshi khou ṭhavha Bora nga ṅelete.



“YOWEE!” Bora u ṭavha gosi.

“Hei, yo vha i sa vhavhesi!”





“Ndi a zwi ḡdivha uri i a  
vhavha zwiṭuku, fhedzi  
ro fhedza nahone no vha  
muhali/a nongo ofha!” hu  
amba dokotela.



Lolipopo tswuku  
nthihi ya muhali  
washu Bora!





